Porównanie tłumaczeń Liczb 16:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Korach zgromadził naprzeciw nich całe zgromadzenie u wejścia do namiotu spotkania i wtedy całemu zgromadzeniu ukazała się chwała JAHWE. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A Korach zebrał naprzeciw nich całe zgromadzenie u wejścia do namiotu spotkania i wtedy całemu zgromadzeniu ukazała się chwała JAHWE. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Korach zebrał przeciwko nim całe zgromadzenie u wejścia do Namiotu Zgromadzenia i wtedy chwała JAHWE ukazała się całemu ludowi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale Kore już był zebrał przeciwko nim wszystkę rotę do drzwi namiotu zgromadzenia; tedy chwała Pańska ukazała się wszystkiemu ludowi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i zgromadzili przeciwko im wszytek lud do drzwi przybytku, ukazała się wszytkim chwała PANSKA. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdy Korach zebrał przeciw nim tę całą społeczność przy wejściu do Namiotu Spotkania, ukazała się całej społeczności chwała Pana. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Korach zgromadził naprzeciw nich cały zbór u wejścia do Namiotu Zgromadzenia i wtedy ukazała się całemu zborowi chwała Pańska. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Korach zgromadził również przeciw nim całą społeczność przy wejściu do Namiotu Spotkania. Wtedy ukazała się całej społeczności chwała JAHWE. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy Korach zebrał przeciwko nim wszystkich swoich zwolenników przy wejściu do Namiotu Spotkania, ukazała się im chwała JAHWE. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kiedy Korach zebrał przeciw nim całą gromadę przy wejściu do Namiotu Zjednoczenia, wtedy Chwała Jahwe ukazała się całej gromadzie. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Korach zebrał całą gromadę przeciwko nim u wejścia Namiotu Wyznaczonych Czasów. I Chwała Boga objawiła się całemu zgromadzeniu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І підвів проти них Коре ввесь свій збір при дверях шатра свідчення. І господня слава зявилася всьому зборові. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A kiedy przy wyjściu do Przybytku Zboru Korach zgromadził przeciwko nim cały zbór, ukazał się całemu zborowi majestat WIEKUISTEGO. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Kiedy Korach zebrał przeciwko nim całe to zgromadzenie przy wejściu do namiotu spotkania, całemu zgromadzeniu ukazała się chwała JAHWE. ” |